

**Chocolates LA GENOVESA**  
elaborados con fórmulas propias.

**CAFES TOSTADOS MARCA EL PAVO REAL**

Mantecas. - Quesos. - Conservas y licores de todas clases.

**Casa de LA FUENTE. - Postas, 2, teléfono 12. - ARANJUEZ**

## ANUNCIO

### Ayuntamiento de Aranjuez

#### INTERVENCION

Verificado el sorteo para la amortización de obligaciones del empréstito de este Ayuntamiento, con arreglo a la condición segunda del pliego de contratación el día 31 de Diciembre pasado, han resultado amortizadas las siguientes:

Números 452 567-543 441-179-451-321 363-199-344-453-323-18 183-540 440-16-929-173-872-973-200 925 539 28 873-474-934-104-359-397 874-362 399-790-393.

Lo que se pone en conocimiento de los tenedores de las mismas a los efectos del cobro.

Aranjuez 1.º de Enero de 1927.— El Interventor, José L. Peláez.—V.º B.º El alcalde, Deodoro Valle.

Las alarmas que con estas falsificaciones se producen son muy enormes y el Banco debe ser el primero en evitarlo, porque sería más lastimoso y funesto que el país, ante la incertidumbre de perder un día el importe representativo de los billetes, rechazara de plano el uso del papel moneda, inutilizándole por no aceptar la circulación. Pues a esto puede conducir la desconfianza y la inquietud, si no se establecen normas fijas y estables, garantizando el importe del billete.

J. ROMERO

**Lea usted EL ECO REGIONAL, el único periódico de la comarca.**

### Carta abierta.

Señor director de EL ECO REGIONAL.

Muy señor mío: Con esta fecha y en nombre de numerosos castellanos residentes en Barcelona, hemos remitido a todos los Ayuntamientos de las provincias castellanas el siguiente escrito, con objeto de lograr la debida protesta contra tamaña villanía y con el mismo objeto se le remite a la prensa castellana para su conocimiento y por si estimase conveniente su publicación:

«El número 30 de la revista ilustrada de Barcelona titulada «Mediterráneo», publica la siguiente poesía:

### REQUIEM

Por Guirao Homedes.

Castilla es un yermo sin luz: sin alma,  
Castilla se ha muerto, Castillase fué;  
Hay en sus llanuras una triste alma:  
Ni es tierra de vida; ni es tierra de fe.

Austeros y mudos van los astellanos,  
Y las castellanas van mudas/ austeras;  
En los campos muertos, en los campos llanos,  
no hay flores, ni idilios, ni luz, ni quimeras...

¡Castilla se ha muerto! Ni es recia Castilla,  
Es una leyenda lo de sus vlores,  
Allí no germina ninguna smilla,  
Allí sólo hay hambre, miseria, dolores...

Mienten los cantores de su gentileza,  
Mienten los cantores de su poderío,  
De aquella Castilla de reia belleza  
Sólo queda un triste recerdo sombrío.

Tierra de villanos y d' Sancho Panzas  
Es esta tierra que fué d' Quijotes,  
Hoy sobre sus campos/ a no brillan lanzas  
Y tan sólo surgen potes galeotes.

Todo huele en ella miseria y muerte...  
Ya los castellanos miran al sol;  
Castilla no es recia, firme, ni es fuerte,  
Ni es alma ni es neró del pueblo español.

¡Surja del misterio Castilla ida!  
¡Caiga en el oprobio Castilla yeria!  
Alonso Quijano, q' fuiste su vida,  
Retorna a Castilla or ver si despierta.

En nombre de numerosos castellanos se permiten poner en conocimiento de usted esta ofensa a la noble región, sus seguros servidores y paisanos:

Tomás R. Alenza, rubricado; A. Ortega, rubricado; Fernando Valera, rubricado.

Por la Comisión, s. s. s. y paisano, Lino García.

N. de la R.—Con dolor y con alegría a un tiempo mismo, hemos recibido este comunicado. Con dolor, porque, castellanos, amantes de Castilla con el santo orgullo de ser hijos suyos por blasón glorioso, nos duelen, como propias, sus ofensas, vengan de quien vinieren, y es amargo dolor si es de hermanos de donde viene la ofensa. Con alegría, porque la ofensa ha tenido un eco de noble indignación.

Hijo mi nacido quien ofende a su madre, y Castilla es la madre de todas las regiones.

Ella les dió vida; de su entraña fecunda surgieron los pueblos, y con amor de madre y bravura de leona, a zarpazos robó su luz al soi y se abrió paso en el tenebroso misterio del Océano, para dotarles de la gloria magnificante que el mundo les envidia.

Y madre todavía, y siempre madre. De sus entrañas ubérrimas, por el sudor del labriego, generosamente vertido, brota a raudales el oro de sus trigos, que alimenta... hasta los Guirao de Homedes, desnaturalizados y desagradecidos; tan malos hijos como pésimos poetas.

No nos sorprende esto. Procaces siempre los hubo; pero sí que «Mediterráneo», una revista que tanto se esfuer-

za por conquistar lectores en Castilla, acoja semejante engendro, inconscientemente tal vez (nos resistimos a suponer que a sabiendas) se ha ganado las «simpatías» de todos los castellanos.

## ANUNCIO

### Ayuntamiento de Aranjuez

#### INTERVENCION

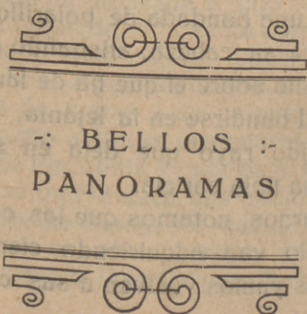
Por el presente se hace saber que desde esta fecha queda abierto el pago del cupón número 24 de las obligaciones del Empréstito Municipal del año 1921 y número 1 del Empréstito de 1927.

Aranjuez 1.º de Julio de 1927.— El Interventor, José L. Peláez.—V.º B.º El Alcalde, Deodoro Valle.

## Charlas de actualidad.

El doctor Pittaluga nos recibe en su despacho lleno de libros y diplomas. Es joven aún y uno de los hombres de más talento de España. Toda su vida ha sido un sacrificio para defender la Humanidad, librándola de la muerte. El doctor Pittaluga, con don Santiago Ramón y Cajal y el señor Gómez Ulla, constituye la trilogía de nuestras celebridades médicas. A través de la conversación, una conversación agradable de hombre de mundo, deja descubrir su apasionamiento, su amor por todo lo que pueda servir de provecho a los humanos. Le interrogamos:

—¿Cuándo estuvo en nuestras posesiones del Golfo de Guinea?



DE NUESTRO  
-: VERGEL -:

-: BELLOS -:  
PANORAMAS



—Estuve allí hace unos quince años al frente de una Comisión compuesta por el hijo de Cajal y el doctor Lleró. Fue comisionado por el Gobierno para combatir la enfermedad del sueño, conocida científicamente por «tripanosomiasis». Esta enfermedad, como usted sabe, es muy grave, y está muy extendida entre los negros del África central. A eso también se debe el retraso en la colonización. El europeo no puede colonizar el continente africano sin la mano de obra indígena, y ésta escasea por la mortalidad enorme que producen las moscas...

—Pero las naciones colonizadoras...

—Sé lo que me va usted a decir. Las naciones colonizadoras, sobre todo Francia e Inglaterra, han gastado grandes sumas para eso, consiguiendo bastante. La enfermedad del sueño, si se diagnostica en los comienzos, se puede tratar con relativa facilidad. De otro modo es inútil...

—¿A qué es debido esa enfermedad?

—A un pequeño microbio que vive en la sangre y que se transmite al hombre por la picadura de una mosca especial llamada «glossina». Son de un tamaño poco mayor que el de las moscas comunes y tienen además un estilete muy recio con el que perforan la piel, transmitiendo el veneno.

—¿Se ha conocido algún caso en España?

—Yo conocí el año pasado tres, pero son de hombres que estuvieron allí trabajando, y al regresar a España ya trajeron el mal.

—¿Es contagiosa la enfermedad del sueño?

—El único contagio que hay es la mosca.

—¿Qué diagnóstico se sigue para su curación?

—Primero se hace el análisis de sangre, y después se emplean inyecciones de compuestos orgánicos de arsénico y de antimonio, o bien un compuesto orgánico llamado «Bayer 205». El tratamiento, eso sí, es muy lento. Actualmente el Comité de Higiene de la Sociedad de Naciones, del cual formo yo parte, ha nombrado una Comisión para el estudio de este problema en el centro de África. Además, la Dirección general de Colonias y Marruecos, ha sacado a concurso varias plazas de médicos para que vayan a establecerse, unos a la Isla de Fernando Póo y otros al Continente.

—¿Quién es más propenso al contagio, el negro o el blanco?

—Lo mismo. Por lo general se infectan más los negros por llevar mayor parte de su cuerpo desnudo. Aparte de esto, tiene usted que el blanco, en cuanto nota el más mínimo malestar, acude a la ciencia, y el negro, por apatía o por lo que sea, deja que el mal vaya en aumento hasta que no tiene curación.

—¿Cunde mucho la mortandad entre la raza negra?

—Calculando que la población de África Central sea de diez millones de habitantes, puede usted decir, sin temor a que le tachen de embustero, que hay tres millones de atacados.

—¿...?

—En la colonia española, hace quince años, la enfermedad no era muy frecuente aún, pero ya entonces se señalaban focos, habiendo varios europeos atacados.

En el libro que escribí y que lleva prólogo de Cajal, decía:

«Si no se toman energías determinaciones y no se hacen serios esfuerzos

para oponerse a la invasión de la enfermedad, la «tripanosomiasis» habrá alcanzado dentro de pocos años en la Isla de Fernando Póo la misma proporción alarmante que existe en la Isla del Príncipe y en los territorios continentales del Muni y del Benito, llegará a producir daños incalculables por la progresiva despoblación...

—¿La labor de España en nuestras posesiones?

—Sobre esto le diré que ahora han empezado a hacerse las cosas en serio...

F.

## Casa ESCUDERO

Calle Stuar, 22.-Aranjuez.

(Esquina a la Plaza)

Café tueste natural y torrefacto marca

“El Carmen,,

de aroma concentrado y gusto especial con preciosos regalos, se vende en esta Casa. Probadlo y os convencereis.

## De la región.

En una tarde de canícula, bajo el dilatado manto azul y oro del firmamento, se presenta ante mi vista la era de Morata, repleta de inmensas hacinas de rubias mieses, donde me detengo para hiliar estas líneas. La extensa planada, solitaria y triste en los meses invernales, parece ahora una alegre romería, donde el ir y venir de las yuntas, las voces y canciones de los trilladores y las cargadas mezcladas con llantos de rapaces produce el ensordecedor griterío propio de tales fiestas. El astro rey, en la mitad de su carrera, irradia sus abrasadores rayos en las doradas papielas de los haces, formando deslumbrantes y caprichosos juegos de luz; los abejorros zumban alrededor de los animales de labor y el espeso polvillo de las parvas llena el ambiente, formando una atmósfera caliginosa y sofocante.

Toda la actividad del pueblo está concentrada en la era, y si se discurre a esas horas por sus calles, para ver amigos y suscriptores, se las ve desiertas y silenciosas; alguna puerta entreabierta, donde juega un grupo de chicuelos, otra en cuyo portal una anciana, conmovida y medio ciega, reza para entretener aquellas largas horas de soledad.

Las horas en la era, para los sencillos labriegos, van deslizándose llenas de esperanza, entre trago y trago, alegres y dichosas.

Junto a un haz de trigo, vemos durmiendo un rapacillo rubio, gordote y lindo como un ángel; bajo la influencia de las cadenciosas notas de una canción maternal, se entornaron sus ojos y duerme el venturoso sueño de la inocencia, sin que le turbe ni las voces y canciones de los trilladores, ni las risas mezcladas con el lloro de los pequeñuelos.

La tarde de julio declina. El nene se ha despertado y juguetea bullicioso con las rubias espigas de su poética e improvisada cunita, una bandada de pajarillos revolotea sobre su cabeza, atisbando el codiciado grano sobre el que ha de lanzarse; el sol al hundirse en la lejanía, le envía un pálido rayo que deja en su frente pura una tibia caricia.

Al ausentarnos, notamos que las calles del pueblo van adquiriendo cierta animación; las yuntas vuelven a sus ca-

sas seguidas de una multitud bullanguera, que también regresan a las viviendas a pasar la noche, en busca del necesario descanso; las puertas de ésta se abren dando paso a sus alborozados moradores, que satisfechos de la buena cosecha que hay en esta región, entonan una canción a la vida del lugar, tan monótona y tan sublime por su sencillez.

FLORENCIO RODRIGUEZ

## Saludables efectos de la prohibición del juego.

Entre los aciertos más señalados del actual régimen habrá que incluir siempre la prohibición del juego, decretada con admirable energía y mantenida con perseverancia y rigor ejemplares.

Son bien notorios los estragos que esa lacra social venía causando en España, al amparo de una tolerancia escandalosa. Pero no tenían su estadística ni de la cuestión eran públicos los pormenores que un ex gobernador del antiguo régimen, el señor Crespo de Lara, acaba de dar en su reciente conferencia del Casino de Clases, de Madrid.

La tolerancia del juego, sugerida realmente por los intereses creados en torno de este vicio, pretendía disculparse con el rendimiento que procuraba a la Beneficencia. Y aparte que, en todo caso, no era lícito acudir en remedio de un mal por medios que originaban otros mayores, resulta que San Sebastián, donde el juego producía 10 millones anuales de ganancia, tributaba tan sólo con un canon de 80.000 pesetas, y que los Casinos españoles en general no entregaban más que el 5 por 100 de sus beneficios.

Quiérase o no, todo iba a la Beneficencia, según los detalles aportados por el señor Crespo de Lara al hablar del empleo que en muchos Gobiernos civiles se daba al dinero del juego.

La Beneficencia, pues, era más que otra cosa, el taparrabos de la tolerancia gubernativa.

¿A qué extremo llegaban los estragos del juego? De ello puede juzgarse concretamente por los efectos de su prohibición. Desde entonces—dice el conferenciante—han disminuído las malversaciones, los desfalcos, las pérdidas de carrera y los suicidios.

En 1924 se registraron 1.356 suicidios. En 1926 sólo 725.

A cambio también de los recursos que el juego proporcionaba a la Beneficencia, aumentaban las consignaciones para la Policía y la Guardia civil. En 1902 se gastaban sólo 3 millones en estas atenciones. En 1922 se elevaban tales gastos a 130 millones.

Entre otros interesantes pormenores, el señor Crespo de Lara refiere el hecho de que, siendo gobernador de Coruña, fuese víctima de varios atentados por haberse negado a consentir el juego en los Casinos de aquella provincia.

Este detalle da idea de las resistencias que el régimen actual hubo de vencer para imponer la supresión de vicio que sostenía ventajosas situaciones personales y negocios innumerables.

PRADERA

## Doctor Escalada

MEDICO DE LA BENEFICENCIA MUNICIPAL DE MADRID

Consulta todos los Domingos, de dos a seis de la tarde.

ODONTOLOGO: SR. PALOMERO

JUEVES Y DOMINGOS  
HORTALEZA, 36.—MADRID  
STUAR, 31.—ARANJUEZ

## Resumen general de la semana.

Madrid: Por Real orden se crea la inspección central de abastos.

Cartagena: El lunes se celebraron los funerales por el alma del diestro Gavira, concurriendo numeroso público y la esposa del muerto.

Barcelona: El martes un tranvía en la calle de las Cortes, arrolló al joven Salvador Llovera, causándole la muerte.

Valladolid: El miércoles se enviaron a los Ayuntamientos hojas de inscripción para el Congreso Nacional Cerealista, que se celebrará en esta población.

Bilbao: El jueves el gobernador civil multó a once alcaldes por no haber remitido los datos a la Junta provincial de abastos.

Toledo: Ayer salieron para sus provincias los nuevos alféreces.

Ginebra: El día 12 se trató del problema de los cruceros.

Moscú: El día 13 se proyectó una película que reproduce todas las jornadas de la revolución, tomando en ella parte millares de personas.

Marruecos: En la posición de Ankoud se le disparó el fusil al legionario Gonzalo Fernández y resultó herido de gravedad.

## ESPECTACULOS

Todas las noches cine en la plaza de toros y en la plazuela.

Mañana, por la tarde, en el campo de la Deportiva el primer partido de campeonato futbolístico.

## GRAN TIENDA DE ULTRAMARINOS

DE

Celedonio Tejedor.

POSTAS, 7.—TELF. 144.

Visítad esta popular casa, donde encontrareis los renombrados Chorizos de Cantimpalos :-: Longaniza Imperial de Murcia :-: Salchichón de Vich :-: Aceitunas Sevillanas :-: Escabeches marca Herrero :-: Conservas de todas clases :-: Mermeladas Trevijano :-: Thes :-: Cafés y Chocolates con bonitos regalos.

VINOS DE RIOJA Y LICORES DE TODAS CLASES

7 :-: POSTAS :-: 7

## DE SOCIEDAD

Han llegado:

De la Corte, las bellísimas señoritas Carmencita Varón y Manola Ruiz; el niño Luis Moreno, después de aprobar el ingreso del bachillerato.

De Guadalajara, la encantadora señorita Luisita Sánchez.

De Cuenca, la respetable señora doña Juliana Vázquez y su lindísima hija Crescencia.

De Toledo, el culto farmacéutico don Gregorio Lozano y su distinguida señora, que les deseamos feliz estancia entre nosotros.

De Almería, don Dámaso Asensio y señora.

De Gerona, los señores Baranel y Brauré, empleados del Banco de Vizcaya.

De León, la lindísima señorita Pilar España.

Han salido:

Para Villasequilla, don José Gámir y elegante señora a pasar el verano en su finca.



Para Astorga, doña Teresa Rius y su simpática hija Conchita.  
 Para Madrid, la preciosa señorita Susana Iniesta.  
 Para Villacanejos, don Víctor González y encantadora hija.  
 Para Sevilla, don Emilio Sánchez, inspector del Fénix.  
 Para Santander, don Manuel Martín y su buena hermana Isabel.  
 Para San Sebastián, el prestigioso industrial don Saturio Blanco.  
 Para Zaragoza, el culto doctor don Víctor González y su bella hija María.

## NOTICIAS

La procesión del Carmen saldrá esta tarde de la capilla de Palacio, a las siete.

Nos han rogado varias personas en que insistamos para que desaparezca el bochornoso espectáculo que ofrece ciertos juegos ilícitos en jóvenes de corta edad, en la parada de Palacio. Trasládamos la queja a quien corresponda para que eviten estas distracciones funestas para las familias y por el buen nombre del pueblo, merecedor a toda clase de elogios.

Se suspendió la conferencia de educación física que estaba anunciada en el teatro el domingo anterior, por causa ajena a los organizadores madrileños, según nos comunicaron a última hora.

Rogamos se quite una piedra de gran tamaño, que tiempo ha existe en el centro del paseo de la calle del Capitán, por ser un peligro para los que por allí pasean.

Nuestro Ayuntamiento tiene en proyecto el crear un Cuerpo de bomberos a base de los camilleros de la Cruz Roja; nos parece acertada la idea para que Aranjuez tenga un gran servicio de incendios; este es el medio.

Si en alguna ocasión está justificada la medalla del Trabajo, es hoy imponiéndosela a un empleado municipal llamado don Enrique Pérez, que es incansable visitando en la actualidad numerosas obras, sin cesar de velar por los intereses municipales que se le encomiendan, incluso hasta los días festivos. Es de justicia, y por ello reclamamos lo que le corresponde.

Según nos comunica nuestro entrañable amigo don Alberto Escobar, vocal de la comisión para el homenaje nacional al presidente del Consejo de ministros, se celebrará en octubre y será un acto grandioso.

En la sesión permanente que celebró nuestro Concejo, se aprobó la distribución de fondos para el presente mes.

Después de brillantes exámenes verificados en Madrid, regresó a ésta la virtuosa señorita Joaquina Márquez. A tan buenos amigos les felicitamos.

Mañana, en el campo de la Deportiva, empezarán los campeonatos locales de fútbol.

Adquirió el restaurant de las Columnas el dueño del Hotel Pastor, que hará una gran reforma.

En todos los pueblos están proyectando novilladas para el día de Santiago; por beneficiar a los establecimientos aquí se debe pensar en algún espectáculo que atraiga forasteros.

¿Y esos ciclistas no pueden moderar la marcha, que días pasados derribaron un niño en la calle de Stuart? Es intolerable que conviertan las calles en velódromos; muy bien que lo hagan en las afueras.

En los cines de la plazuela se proyectarán películas americanas, y en el de la plaza de toros españolas, entre ellas el «Soldado desconocido».

Las sesiones de circo fueron más de aparato que de ejecución, con precios elevadísimos; más pudieron dar.

Las Hijas de María dan las gracias por los regalos que hicieron al altar de la Purísima las distinguidas señoras doña Carmen y doña Asunción Rodríguez.

En el Patio de Recreos del Casino de Agricultura, pusieron en escena la Compañía de Enrique Belda obras modernas, lamentando no concurrir más público a presenciarlas, que hubiesen pasado ratos agradabilísimos.

En Caracas, el lunes falleció el diestro José Moreno (Morenito de Zaragoza), que un toro le infirió una cornada, como a Gavira, al entrar a matar; precipitándose, quizás, en 9 de septiembre

del 23, en Calatayud, tomó la alternativa de manos de Marcial; toreando pocas corridas volvió a novillero.

Descanse en paz el bravo y pundonoroso diestro aragonés.

El próximo lunes, a las diez de la mañana, celebran las Hijas de la Caridad de este Real Hospital la fiesta de San Vicente de Paúl, con misa solemne y sermón a cargo del muy ilustre señor don Ramón Molina, canónigo de Toledo. Por la tarde, a las siete y media, último día de novenario con exposición mayor.

En el salón de actos del edificio social de ferroviarios se celebró la noche del pasado sábado una conferencia pedagógica, disertando magistralmente don Godofredo Escribano, catedrático de la Normal de Madrid. Estuvo el señor Escribano hablando de cuestiones de gran interés para la enseñanza y la familia, rompiendo valientemente una lanza contra la pornografía, que calificó de crimen de lesa patria, y recomendando que la enseñanza debe ser esencialmente patriótica. Conocíamos ya las dotes especiales del culto conferenciante y en este acto lo concebimos como verdadero apóstol de la pedagogía cristiana. Muy de veras le felicitamos por su amena y documentada conferencia.

A continuación habló el señor Taboada, director de estudios de la Asociación de empleados y obreros de los ferrocarriles de España, por un asunto de gran interés para la localidad.

En los días 6 y 7 del corriente, se celebró en Madrid, bajo la presidencia del prelado, una Asamblea catequística, exponiendo temas importantes y en la que tomó parte nuestro celoso párroco, habiendo gustado su trabajo y mereciendo justos elogios.

En los exámenes verificados en el Instituto de San Isidro en el presente curso, por los alumnos del Colegio de San Fernando de este Real Sitio, han obtenido el siguiente resultado:

Sobresalientes, 21.  
 Aprobados, 66.  
 Suspensos, 14.

Ya saben nuestros lectores que en el nuevo plan de estudios ha desaparecido la calificación de notable.

Terminó el Bachillerato, con brillantes notas, el joven José Moreno Alvarez.

Agradeceremos a los señores suscriptores de fuera, que se hallan al descubierto del pago del actual semestre, se pongan al corriente para la buena marcha de esta administración.

Se dice que en breve se cerrarán dos fábricas de esta localidad, que sostienen bastantes obreros; celebraríamos no se confirmaran los rumores por el bien del pueblo, que está para sumar industrias más que para restar; dada su situación topográfica y vías de comunicación, deben crearse algunas más.

El día 13, a las cinco de la tarde, ocurrió en el cerro de la Linterna un sensible accidente del trabajo; estaban haciendo explanaciones para vías de esta estación los obreros Galo Moratalla, Juan Collado y Alfonso Adán y se les vino encima gran cantidad de tierra, hiriéndolos de consideración.

Aprobó el primer curso del bachillerato el niño Isaac Montero.  
 Nuestra enhorabuena.

**Está comprobado: quien en ELECO anuncia, vende.**

## Horario de misas.

En la capilla del Hospital, a las siete.  
 En la iglesia de San Pascual, a las siete y media.  
 En la capilla de San Antonio, a las nueve.  
 En la Iglesia Parroquial, a las nueve, a las diez y a las once.  
 En la Real Capilla, a las diez.

### Semana religiosa.

Día 17.—Domingo. Santa Genoveva.  
 Día 18.—Lunes. Santa Marina.  
 Día 19.—Martes. San Vicente de Paúl.  
 Día 20.—Miércoles. San Jerónimo.  
 Día 21.—Jueves. San Daniel.  
 Día 22.—Viernes. San Teófilo.  
 Día 23.—Sábado. San Bernardo.

## TOLEDO

EDITORIAL CATOLICA TOLEDANA

Juan Labrador, número 6.

FOLLETIN DE EL ECO REGIONAL

## La aventura de Nati

por Curro Vargas.

Autorizada su publicación en este periódico por la novela Hispanoamericana.

quieres el mundo no existía sino como algo muy fuera y muy lejos de ellos. Y contemplándola discretamente en ocasiones, sin que ella se diera cuenta, alguna vez Sandoval pensó y se dijo:

—¡Es otra!  
 Lo era, en efecto. Otra, hasta en el perfil de su belleza, que las *toilettes* que ahora elegía modificaban y estilizaban...

La alegre y sincera, valga la frase, hermosura de Adelina había adquirido ahora, por el estudio y la imitación, rasgos extraños e indefinibles, por lo sutil. Así, en sus labios vagaba una sonrisa burlona y maliciosa, que no era la suya... Todo en ella fué siempre ritmo, proporción y armonía; pero no había sido jamás suyo, por ejemplo, este ro-

(5) mántico caminar sin ruido, como en sueños, ni esa voluptuosa laxitud, ni ese mirar hacia atrás, volviendo todo el busto como en un suave desprezo, ni estos ademanes de reina enferma, elegantes y tristes...

—¡Era otra, es verdad!  
 Su marido tuvo que repetírselo a sí propio muchas veces en sus amargas meditaciones, y al concluir por encontrarse ante un hecho, el hecho de sentirse solo moral y materialmente en el hogar querido, hoy una sombra, una caricatura dolorosa de lo que ese hogar fué para él, y de lo cual fué un símbolo aquel recado tan semejante a otros casi cotidianamente repetidos: «La señora ha dejado dicho que no la espere el señor porque cena esta noche en el Ritz».

### III

Mañana de invierno madrileño, seco y duro. Un aire huracanado y glacial barría las Rondas y las casi desiertas calles afluentes a aquella. El silencio yerto, era tan sólo roto de vez en vez por algún pregón popular: ¡La churrera... calentitos!, o por el fragoroso y rápido desfile

de los caminos crepitantes, repletos de mercancías.

La señora Lola, bien envuelta en un desteñido toquillón, se dispuso como todas las mañanas a levantar el cierre metálico del estanco. Luego se metió dentro frotándose los ojos y como de costumbre se acurrucó detrás del mostrador, con el brasero entre las piernas, disponiéndose a zurrir unos calcetines de su marido.

A las diez, el señor Ramón la sustituyó al frente del estanco, ya que su hemiplejía le permitía, aunque con trabajo, despachar, mientras la señora Lola se quedaba libre para dedicarse a los quehaceres domésticos. Y por otro estilo el estanco no proporcionaba gran trabajo dada su modestia a tono con lo pobre de la barriada, y la venta corriente se reducía a unos sellos, tabaco barato en picadura, algunas docenas de librillos de papel de fumar y de cajas de fósforos, así como algunos centenares de cigarrillos de cincuenta vendidos al menudeo... Lo que quiere decir que a menudo transcurrían las horas, sin que en el estanco entrase un alma, tiempo aprovechado por el señor Ramón para leer los periódicos, hasta los anuncios, y unas novelas de aventuras de exploradores, que hacían sus delicias.

Aquella mañana, la señora Lola, muerta de sueño, se quedó dormida unos instantes, abandonando la costura. De súbito la despertó sobresaltada un golpe dado sobre la tabla del mostrador, al mismo tiempo que alguien le decía:

—¡Eeeeh, señora Lola, que me lleve las existencias y no se va usted siquiera a enterar!...

La que así hablaba era una mujer, una vecina de la misma calle, la Guadalupe, casada con el señor Crisanto el panadero y madre de dos hijos: la Orosia, una mocita pinturera, que trabajaba en una casa de perfumes, y José Luis, un zagalón decidido, según él, a eclipsar la fama torera de Belmonte...

—Sí, hija, sí—exclamó la señora Lola sonriente—. Me he quedao trasvelá junto al brasero. ¡Qué mañanita hace!

—¡Vamos! ¡La congelación! ¡Es un invierno pa emigrar!, como yo digo.

—¡Y así hay tantas enfermedades!

—¡A ver! En mi casa ¡doce encamaos

(Continuará.)



Manzanilla  
**"LA GUITA,"**  
 Botella 5,25  
 DEPÓSITO:  
 Benjamín Ramírez  
 STUAR, 27

Dado el éxito obtenido por el inspector de «EL FENIX, D. Emilio Sánchez, espera que para todas las ramas de seguro recurran a él.

HOTEL COMERCIO  
**ARANJUEZ**

SI QUEREIS  
 VESTIR BARATO VISITAR LA  
 TIENDA DE COMPRA-VENTA  
**STUART, 9**  
 SUCURSAL DE MADRID

**La Azucarera  
 de Aranjuez**  
 vende cal a 40 pesetas  
 la tonelada.

**LA MADRILEÑA**  
**José Fernández**  
**Aranjuez**

Tinte y quitamanchas.—Especialidad en limpieza al seco.—Trajes de caballero y de señoras.—Tintura negra.—Transformación de colores sobre lanas, sedas y algodones

**STUART, 10**

**Casa de Juárez**

Venta de bicicletas de las mejores marcas: AUTOMOTO y LAPICE  
 Al contado y a plazos :-: Alquiler

Accesorios y reparaciones  
**SAN ANTONIO, 19 -- ARANJUEZ**

**LECHE**

pura de vaca para niños. Ganado exclusivamente para esta especialidad.

**CAPITAN, 8**



**"La Unión y El  
 Fénix Español,"**

**Compañía Española de Seguros.**  
 Fundada en el año 1864.

Seguros contra incendios y sobre la vida en sus distintas combinaciones.—Seguros de valores.—Seguros contra accidentes individuales y Responsabilidad civil y contra Accidentes del Trabajo.

para informarse por el agente

**MARIANO FERNANDEZ MERLO**  
**ALMÍBAR, NÚM 28. - ARANJUEZ**

Donde verdaderamente se ensancha y alarga el calzado por procedimientos patentados es en

**Casa CAO**

SOMBRERERIA, ZAPATERIA,  
 JUGUETERIA FINA Y ARTICULOS DE  
 TEJIDO Y PIEL

**Gobernador, 4.-ARANJUEZ**

Esta casa regala a su numerosa clientela los cupones MUNDIAL. Numerosos modelos en zapatos charrol FUEGO.

**Faustino Oñate**

Unico agente oficial en esta Región

**Ford**

EL AUTO UNIVERSAL

**Almíbar, 1. - ARANJUEZ**

Entrega en el acto de coches, camiones y tractores FORD

REPUESTOS LEGÍTIMOS «FORD»

Gran taller de reparaciones a cargo de mecánicos especializados en motores FORD, por tanto, las reparaciones serán rápidas y económicas

No hay mejor testimonio que mis clientes Pruebe y se convencerá

GASOLINA, NEUMATICOS, GRASAS, CAMARAS, ACEITES Y ACCESORIOS CON GRAN DESCUENTO

Aquí encontrará cuanto necesite para su coche a precios económicos

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

**Banco de Vizcaya**  
**SUCURSAL EN ARANJUEZ**

Operaciones que realiza este Establecimiento

**ABONA INTERESES**

Cuentas corrientes: A la vista, dos y medio por ciento.

Imposiciones: A 90 días, tres y cuarto por ciento; a 180 días, tres y medio por ciento; a un año, cuatro por ciento.

Caja de Ahorros, tres y medio por ciento.

Cobros y pagos por cuenta corriente Descuento y negociación de letras sobre España.

GIROS.—Sobre todas las plazas de España y del Extranjero.

Depósitos en custodia de títulos.

BOLSA.—Las órdenes de Bolsa en las de Bilbao, Madrid y Barcelona, franco de comisión, cobrando únicamente el corretaje del Agente.

Préstamos y créditos sobre valores.

Informes comerciales y sobre valores. Facilitamos grátiis a los cuentacorrentistas.

**«LA ESTRELLA»**

PANADERIA DE LUJO

Huevería, lechería y pastelería.

SAN ANTONIO, NUM. 18

**Aranjuez**

**Gran Zapatería,  
 Sombrería  
 y Funeraria**  
**Hijo de Francisco Varón**

Gran surtido en calzado para caballeros, señoras y niños, como sombreros y gorras de todas clases.

ESPECIALIDAD EN MEDIDAS Y COMPOSTURAS

**Stuart, 22. - Aranjuez**

**Media CABELTO**

de hilo retorcido y 75 centímetros de larga; único precio 4,50 pesetas par.

Célebre producto MELANO para limpiar metales y aluminio de fama mundial por ser el mejor en su clase y el más económico.

Concesionarios exclusivos: **CASA CAO**  
**Gobernador, número 4. - ARANJUEZ**

Se facilitan muestras a quien las solicite.

**EL SUBMARINO**

Objetos de escritorio, paquetería, loza y cristal. Surtido de juguetes de todas las clases.

**ALMÍBAR, 24 Y GOBERNADOR, 17**

**Casa de MARCOS**

Venta de bicicletas de las mejores marcas, al contado y a plazos.

ACCESORIOS Y ALQUILER

REPARACIONES

**Stuart, número 25**

**ARANJUEZ**

**LA CRUZ DE PIEDRA**

**STUART, 45**

FABRICA DE GASEOSAS Y AGUA DE SELTZ  
 DEPOSITO DE CERVEZAS DE LAS MEJORES  
 MARCAS

REPARTO DIARIO A DOMICILIO

NOTA DE PRECIOS (SIEMPRE AL HIELO)

Cerveza, botella chica. ....	0,45 céntimos
Gaseosa: limón, fresa, naranja, plátano. ....	0,25 »
Sifón. ....	0,15 »
Vermouth con aperitivo. ....	0,10 »

**Bodegas de  
 Fernández Carrión**

**Montesinos, 20. - ARANJUEZ**

Teléfono 150

**Vinos finos de mesa.**

PRECIOS	Pesetas
Tinto o blanco, superior, 16 litros...	9,00
Idem..... » 1/2 » ...	0,30
Vinagre..... » 16 » ..	4,50
Vino especial tres años, Valdeguerraz botella.....	1,00

Estos vinos se sirven en Madrid en los Restaurants Molineros, Ferminus, Morán, Botín, Almirante, 5, y otros.

Para fuera de la población se rebajan los impuestos.

A domicilio el pedido aumenta 25 céntimos.

**SUCURSAL: Montesinos, 20.-Tienda**

**Señorita**

se ofrece para circular y cortar el pelo a lo GARÇON a señoras en su domicilio.

AVISOS:

**SAN ANTONIO, 27 (Tienda)**

**Peti Fornos**

Vinos y comidas.

Abastos, 16. - Aranjuez

**VENDO**

auto seminuevo, tipo sport **Dion**

**Bouton 12 HP.**

**STUART, 4**

**Cesárea Martín**

**Arana y Compañía**

Carretera de Andalucía, 10

**COLONIALES**

al por mayor y detall

**Un aparato Kodak**

es el sport de la familia. Su manejo, facilísimo, se aprende en pocos minutos.

Aparatos desde 21 pesetas.

Venta en Aranjuez:

**F. BURGO.—Gobernador, 9.**

**DISPONIBLE**

**GANADEROS**

Dando la Sal Martínez no existe el Bazo o carbunco. La Sal Martínez previene del Bazo a los ganados sanos. La Sal Martínez ha curado a miles de cabezas de ganado atacadas de Bazo y Barquilla. Un bote, siempre en casa, puede salvar muchas vidas a vuestros ganados.

Propietarios: FRANCISCO MARTÍNEZ Y HERMANO

ALMONACID DE LA SIERRA (Zaragoza)

Representante en Aranjuez: DON ALBERTO MONTEAGUDO

SAN ANTONIO, 23, 1.º LD

Pedirla en Farmacias, Droguerías y a la Asociación General de Ganaderos.

**YA LO SABEIS**

el puesto que más vende los sábados en el rastro es el de

**Modesto García**

En pañería y retalería no hay quien compita con él en calidad y precios económicos.

**SE DESEA**

persona sabiendo inglés para lecciones.

Razón en esta Administración.